

# Public Policy Institute of California

---

500 Washington Street, Suite 800  
San Francisco, CA 94111  
Tel: (415) 291-4400, Fax: (415) 291-4401  
www.ppic.org

To view this press release in English, please visit  
our website at:  
<http://www.ppic.org/main/pressreleaseindex.asp>

Contacto: Victoria Pike Bond, (415) 291-4412

**Prohibición de divulgación: no publicar ni difundir antes de las 10:30 a.m. PDT del día  
miércoles 7 de febrero**

## **DETERIORO Y BLOQUEO... EL DELTA DE SACRAMENTO- SAN JOAQUIN ES UN DESASTRE EN ESPERA EN CALIFORNIA**

**Las políticas actuales del delta y la infraestructura son insostenibles para casi todos los  
intereses; volver a pensar "Agua dulce solamente" puede ser la mejor esperanza para el  
futuro del medio ambiente**

**SAN FRANCISCO, California, 7 de febrero de 2007** – El increíblemente importante Delta de Sacramento-San Joaquín de California está atravesando un rumbo peligrosamente insostenible, según un estudio publicado hoy por el Public Policy Institute of California (PPIC). Al ser un recurso natural fundamental y el principal proveedor de agua para la agricultura y las zonas urbanas del estado, el delta podría convertirse en un desastre económico y ambiental debido a las cambiantes condiciones, al deterioro y al incremento en las debilidades de su sistema de diques. Además, una de las recomendaciones esenciales del estudio pide la "corrección" de una política de estado de vieja data que, para muchos, es sacrosanta.

En las últimas tres décadas, la política y la controversia que rodean al delta han incitado batallas casi épicas entre los intereses ambientales, agrícolas, de desarrollo urbano, locales y otros. Pero, de manera irónica, como el análisis profundo del estudio deja en claro, las fuerzas impulsoras del futuro del delta están mucho más allá de su control. La tierra en hundimiento, el aumento de los niveles del mar, los terremotos, los cambios climáticos, las especies invasivas y la urbanización son todos factores que aumentan los riesgos y las consecuencias de un derrumbe sorpresivo de los diques y una degradación constante del rendimiento en términos generales del delta.

Y la magnitud de un derrumbe inesperado es abrumadora. El costo de un solo episodio de fracaso del delta podría alcanzar los \$40,000 millones de dólares y ocasionaría graves interrupciones en el suministro de agua de California. Además, si no se corrige la situación, los costos y los problemas causados por el deterioro general del Delta simplemente aumentarán. El estudio, escrito por expertos reconocidos en ingeniería civil y ambiental, políticas hídricas, biología de la conservación y pesca, geología y economía agrícola y de los recursos, halla que existe una necesidad extrema de desarrollar nuevas e innovadoras políticas de gestión para sostener el delta, y analiza y evalúa una variedad de opciones.

Sin embargo, la conclusión más importante del estudio podría ser una píldora difícil de tragar para muchos: la percepción de que el delta es un sistema de agua dulce naturalmente estable, y que debería ser mantenido como tal, es incorrecta. En realidad, en su estado natural, el delta

estuvo expuesto a fuertes ciclos de mareas y otras variaciones en la calidad del agua. Sólo partes del delta eran principalmente dulces durante todo el año; otras eran naturalmente salobres de acuerdo con la estación o durante los años de sequía.

“La creencia ha sido que estamos defendiendo el medio ambiente al mantener el sistema de agua dulce, pero esto en realidad es incompatible con proporcionarle al ecosistema y a las especies autóctonas del Delta una posibilidad de luchar por sobrevivir y prosperar”, explica la directora del programa de PPIC, Ellen Hanak, quien redactó el estudio en conjunto con los investigadores de la Universidad de California en Davis, el profesor Jay Lund, el ingeniero investigador William Fleener, el profesor Richard Howitt, el profesor Jeffrey Mount y el profesor Peter Moyle. La protección de las especies autóctonas del delta ha sido un requisito legal desde que entró en vigencia la ley de Especies en Peligro de Extinción a finales de la década de 1980, y si se permitiera regresar a una mayor variación en la salinidad y en la calidad del agua, es decir, si el delta no fuera preservado como un cuerpo de agua dulce homogéneo, podría sustentar mejor a las especies y el ecosistema autóctono. Estas especies no se adaptan tan bien como las invasivas al ambiente artificial del delta.

Esta recomendación desafía una noción largamente sostenida y protegida, y si se la implementa, revertiría una política estatal que se viene practicando desde 1930. De acuerdo con Hanak, “uno de los obstáculos más grandes para las autoridades responsables de crear las políticas será corregir algunos de los conceptos básicos errados sobre como funciona el delta. Si esto se puede hacer, contribuirá a levantar las barreras institucionales y políticas que han vuelto inalcanzables las estrategias de gestión más nuevas y sostenibles”.

Dicho esto, los autores llanamente reconocen que satisfacer a todos los interesados en el delta es bastante poco probable, y proponen las “alternativas de mitigación” como una parte específica de sus recomendaciones. El informe sostiene que los intereses cuyas preocupaciones con respecto al agua y a la tierra no pueden satisfacerse directamente podrían ser justamente compensados por medios financieros u otros. “Razonablemente no podemos esperar que todos obtengan lo que quieren, las concesiones son inevitables”, dice Hanak. “El enfoque debería ser aquél que obtenga los mejores resultados en términos generales y que compense razonablemente a los que pierdan.”

El estudio *Vislumbrar el futuro del Delta Sacramento-San Joaquín (Envisioning Futures for the Sacramento-San Joaquin Delta)* plantea argumentos que exigen la transformación, y por ende la renovación, del delta. Hallazgos y recomendaciones adicionales clave:

- Aunque los cambios devendrán en algunos costos y fracturas significativos, la mayoría de los usuarios de los servicios del delta pueden adaptarse económicamente. Aún así, cualquier situación equitativa debe considerar con justicia las pérdidas y los desplazamientos.
- Se necesita un fuerte liderazgo político e institucional para atender la crisis del delta. ¿Cuál es un ejemplo concreto? Desde mediados de 2006, el cuerpo responsable para coordinar el CALFED, el programa conjunto estatal y federal del delta, ha estado operando sin autoridad o presupuesto independiente.

- Los interesados tendrán que considerar otras formas aparte de preservar estrictamente el sistema de agua dulce para alimentar un futuro saludable a largo plazo para el ecosistema, la agricultura y el suministro de agua del delta.
- Se debe volver a enfocar el trabajo científico en el delta. El reemplazo de diques, los experimentos en la adaptación del ecosistema, el control de inundaciones y la administración de las tierras insulares deberían ser componentes clave de un nuevo marco para resolver el problema.
- Los beneficiarios directos del delta debería ser los principales responsables de la financiación de las soluciones y deberían comprometerse por adelantado. Se deberían reservar fondos públicos para los verdaderos elementos públicos de cualquier inversión. Más aún, como resultado de una catástrofe natural, un mecanismo de financiación eficaz será esencial para impedir un desastre financiero para los intereses estatales y locales.

El Public Policy Institute of California es una organización privada y sin fines de lucro, dedicada al mejoramiento de las políticas públicas en California mediante investigaciones independientes, objetivas y no partidistas de los más importantes aspectos económicos, sociales y políticos. El Instituto se creó en 1994 con una donación de William R. Hewlett. ###